

Comunidad Autónoma Vasca

V Encuesta Sociolingüística

Viceconsejería de Política Lingüística

Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 07-03-2012

ÍNDICE:

1. Resumen de las principales conclusiones.....	2
2. Población.....	5
3. Competencia lingüística.....	6
4. Transmisión de la lengua.....	11
5. Uso del euskera.....	16
6. Actitudes ante la promoción del uso del euskera.....	23

1. RESUMEN DE LAS PRINCIPALES CONCLUSIONES

- La sociedad vasca tiene dos rasgos característicos: es una sociedad cada vez más envejecida y una sociedad donde el incremento de la población inmigrante ha sido considerable en estos últimos años. En la CAV el 20% de la población es mayor de 65 años y tan solo un 14% es menor de 15 años. En cuanto a los inmigrantes, actualmente representan el 6,6% de la población de la CAV.
- El 32% de la población de 16 años o más es bilingüe, el 17,2% bilingüe pasivo y el 50,8% erdaldun. Aumenta constantemente el porcentaje de bilingües de la CAV, y en la actualidad, hay 600.050 bilingües, 181.000 más que en 1991.
- Los jóvenes constituyen el mayor porcentaje de bilingües: un 60% de los jóvenes entre 16 y 24 años es bilingüe; es decir, más del doble del porcentaje de 1991. Sin embargo, considerando que el peso que tienen los jóvenes no es muy alto en relación al total de la población, el aumento de los bilingües no se ve reflejado de una forma muy significativa en los resultados globales de la población.
- De cada diez personas bilingües más de seis son euskaldun zaharras o bilingües de origen; es decir, han recibido el euskera en el hogar. A medida que disminuye la edad, aumenta el porcentaje de euskaldun berris. Hay que señalar que la mitad las personas entre 16 y 34 años ha recibido el euskera fuera del hogar: en la escuela o en el euskaltegi.
- La primera lengua tiene una relación directa con la facilidad que se adquiere para expresarse en una lengua. Actualmente, casi un tercio de los bilingües se maneja mejor en euskera que en castellano. Sin embargo, este porcentaje no es más que una quinta parte entre los jóvenes.

- Actualmente, casi todos los progenitores bilingües transmiten el euskera. La mayoría de los padres y madres bilingües transmiten solo el euskera, pero son cada vez más los que transmiten el castellano junto al euskera, especialmente los neo-vascófonos. Así, tras analizar la transmisión de los padres y madres que tienen hijos e hijas menores de 15 años, en el caso de que aquellos sean bilingües, el 97% de sus descendientes recibe el euskera en el hogar, y la mayoría de ellos (86%) únicamente el euskera. En parejas mixtas, más de siete de cada diez reciben el euskera en el hogar, la mayoría de ellos junto con el castellano.
- En la CAV son cada vez más las personas que utilizan el euskera y cada vez menos las que hablan solamente en castellano. El 20% de la población utiliza el euskera de forma intensiva; es decir, lo utiliza tanto como el castellano o más. El restante 8,9% utiliza el euskera, pero menos que el castellano.
- El uso del euskera ha crecido paulatinamente en los tres territorios de la CAV y en la primera, segunda y tercera zonas sociolingüísticas, mientras que en la cuarta ha descendido el porcentaje de los que utilizan el euskera. Este descenso es un reflejo de las características lingüísticas de aquellas personas que en estos últimos años han ido a vivir a zonas euskaldunes desde núcleos de población más erdaldunes.
- El crecimiento del uso del euskera ha sido mayor en el ámbito formal y menor en el hogar, excepto en el uso con los hijos e hijas, puesto que este uso sigue aumentando.
- Pero el conocimiento del euskera y su uso no se han incrementado en la misma medida. Esta evolución se basa en los dos principales factores que inciden en el uso: la facilidad para utilizar la lengua y la red relacional.
- El 37% de los bilingües han aprendido euskera fuera del hogar, y entre los menores de 35 años en torno a un 53%. Además, casi la mitad de los bilingües vive en la primera y segunda zonas sociolingüísticas, por lo que

para la mayoría su ambiente familiar y su red relacional más próxima son erdaldunes.

- Como consecuencia de todo ello, es cada vez menor la proporción de bilingües que utilizan el euskera en el hogar (51%), con la única excepción del uso con los hijos e hijas (86%).
- En los ámbitos formales, por el contrario, ha aumentado considerablemente el uso del euskera por parte de los bilingües: un 73% (en 1991, 64,4%) con los servicios municipales, y un 59% (en 1991, 31,3%) con los servicios sanitarios.
- La actitud favorable a la promoción del uso del euskera muestra un leve incremento en los últimos 20 años. Actualmente, un 62% está a favor de fomentar su uso, 7 puntos más que en 1991. La actitud contraria al fomento no ha sufrido grandes variaciones: en 1991 eran un 14% quienes se mostraban contrarios al fomento del euskera, mientras que en la encuesta actual son un 12%.

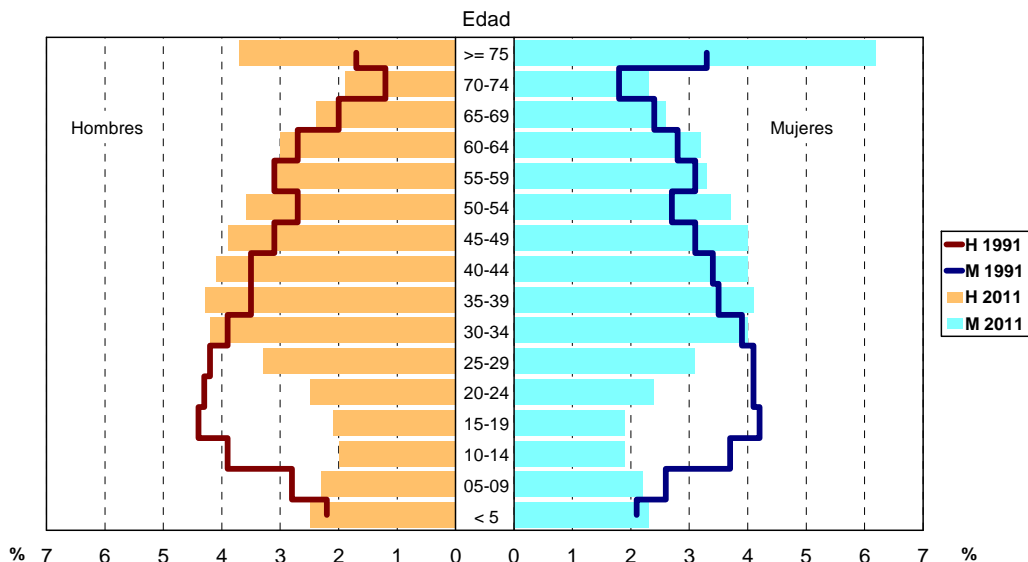
2. POBLACIÓN*

En la Comunidad Autónoma Vasca (CAV) viven actualmente un total de 2.184.606 personas, cuyas características coinciden en general con las del resto de habitantes de la Europa occidental:

- Una población cada vez más envejecida: la esperanza de vida es cada vez mayor (82,4 años), mientras que la tasa de natalidad es muy baja (9,92 nacimientos por cada 1.000 habitantes, UE-27 10,7).
- El fuerte incremento de los inmigrantes extranjeros: los inmigrantes suponían el 6,6% de la población de la CAV en 2011 (en Álava casi el 10%, mientras que en Bizkaia y Gipuzkoa en torno al 6%).

La primera de estas características no es novedosa, puesto que el proceso de envejecimiento de la población comenzó tras la profunda crisis económica que sufrió la CAV en la década de los 70.

Pirámide de población por sexo y edad. CAV, 1991 y 2011



Fuente: INE

Aunque la segunda tampoco es novedosa, ésta tiene sus propios rasgos específicos; de hecho, a diferencia de los inmigrantes llegados a partir de la

* Los datos de población de la CAV se han extraído de la “Revisión del Padrón municipal 2011” (revisión del Padrón Municipal de 2011).

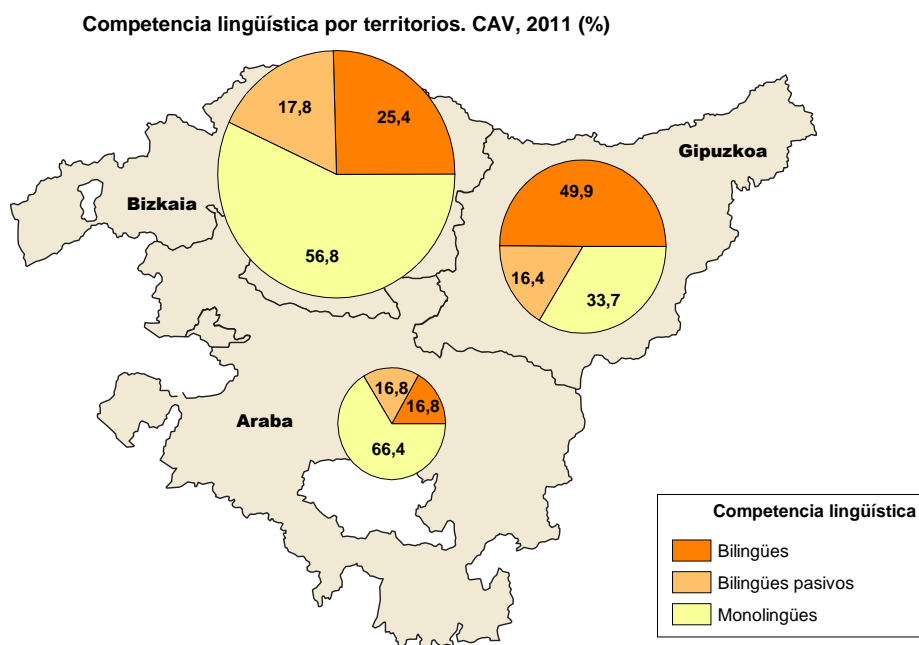
década de los 60, la mayoría de los inmigrantes de estos últimos años son extranjeros. La gran mayoría de los inmigrantes no dominan el euskera, y muchos de ellos tienen el castellano como lengua de origen, dado que casi la mitad de ellos son latinoamericanos (un 42,3% en 2011).

Por otra parte, hay que tener en cuenta que la V Encuesta Sociolingüística tiene como objeto de estudio la población de 16 y más años de la CAV. Por lo tanto, han quedado excluidas del universo considerado en torno a 300.000 personas (un 13,5% de la población total), un colectivo que representa el mayor porcentaje de bilingües. Actualmente, dos tercios de los jóvenes menores de 16 años de la CAV son bilingües.

3. COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Según la V Encuesta Sociolingüística, en 2011, de las 1.873.000 personas de 16 o más años que vivían en la CAV 600.050 son bilingües, 322.000 bilingües pasivos y 951.000 erdaldunes.

En datos porcentuales, un 32% de la población de 16 o más años es bilingüe en la CAV, un 17,2% bilingüe pasivo y un 50,8% erdaldun.



*Nota: el tamaño de los círculos es proporcional a la población de cada territorio
Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.*

Considerando los tres territorios, existen notables diferencias entre ellos. La mitad de la población de Gipuzkoa es bilingüe (el % 49,9; es decir, 300.000 bilingües), mientras que en Bizkaia una cuarta parte de su población es bilingüe (el 25,4%; es decir, 254.000 bilingües). Por último, el porcentaje de bilingües no llega ni a una quinta parte de la población en Álava (el 16,8%; es decir, 46.000 bilingües).

Competencia lingüística en las capitales, 2011 (%)

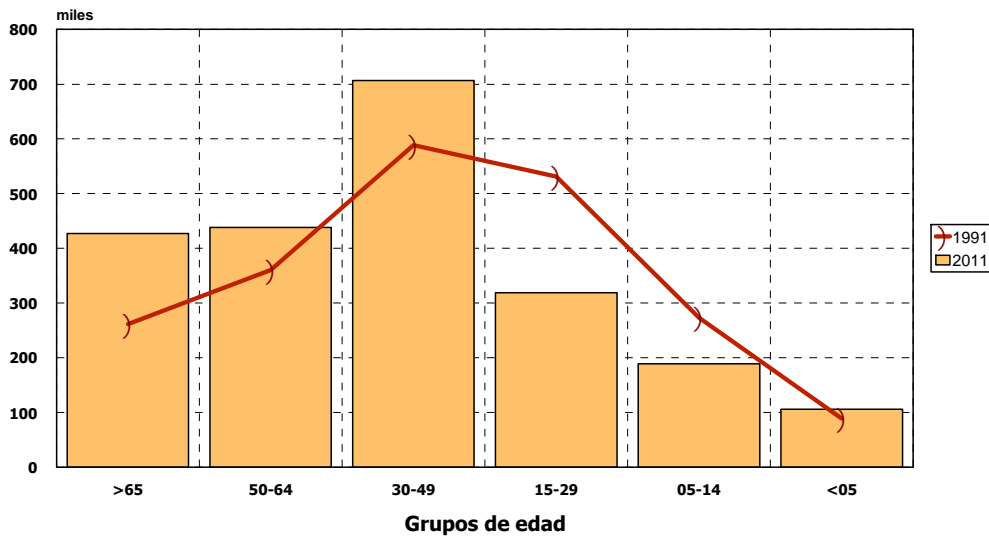
	Vitoria/Gasteiz	Bilbao	Donostia-San Sebastián
Total	204.770	308.441	159.309
Bilingües	15,5	16,3	33,5
Bilingües pasivos	18,7	17,6	14,4
Erdaldunes	65,8	66,2	52,1

Fuente: V Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2011

En esta encuesta proporcionamos asimismo datos de las capitales. Es reseñable que las tres capitales tengan un porcentaje de bilingües menor al de sus respectivos territorios. Así, en San Sebastián los bilingües son el 33,5%; en Bilbao, el 16,3%, y en Vitoria, el 15,5%. La mayor diferencia entre la capital y su territorio se da entre Gipuzkoa y San Sebastián (49,9% frente a 33,5%). En este mismo sentido, la diferencia entre Bizkaia y Bilbao es notable (25,4% frente a 17,6%), y la menor diferencia se encuentra entre Álava y Vitoria (16,8% frente a 15,5%).

En la actualidad, existen 181.000 bilingües más que hace 20 años en la CAV. Los bilingües han tenido un incremento de casi 8 puntos en términos porcentuales (24,1% frente a 32%). Asimismo, los bilingües pasivos han experimentado un gran incremento en estos 20 años, ya que han pasado de un 8,5% en 1991 a un 17,2% en 2011. Por último, los erdaldunes son 224.000 menos que hace 20 años (eran el 59,2% en 1991 y el 50,8% en 2011).

Evolución de la población por grupos de edad. CAV, 1991-2011 (%)



Fuente: INE

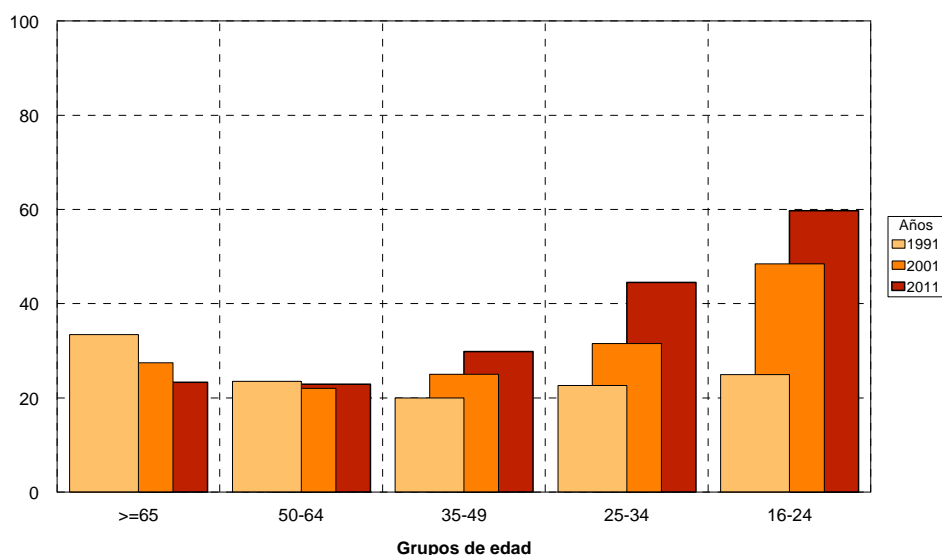
El descenso de los erdaldunes y el crecimiento de los bilingües es aún más significativo si tenemos en cuenta los cambios sociodemográficos que ha vivido nuestra sociedad en estos últimos años. Por una parte, la sociedad vasca tiene una población cada vez más envejecida: la tasa de natalidad es muy baja, por lo que el colectivo de jóvenes, siendo como es el colectivo que reúne mayor número de bilingües, tiene cada vez menos peso sobre la población total. Al mismo tiempo, el porcentaje de inmigrantes ha crecido considerablemente en estos últimos 20 años, y asciende al 6,6 en la CAV.

La población bilingüe ha aumentado en los tres territorios de la CAV, pero es en Álava donde el crecimiento es más reseñable. Así, en 1991 los bilingües no alcanzaban ni el 7%, mientras que en la actualidad ascienden al 16,8%.

En este apartado, abandonaremos los datos territoriales y nos centraremos en la edad de las personas bilingües. Se puede observar que el mayor incremento de bilingües se produce entre los menores de 35 años; esto es, en los grupos de edad de 16-24 y 25-34 años (59,7% y 44,5%, respectivamente). No obstante, el incremento de bilingües entre las personas menores de 50 años ha tenido lugar en todos los grupos de edad. Además, este hecho no es novedoso,

ya que así ha venido sucediendo en estos últimos 20 años, pero es más evidente entre los más jóvenes. Así, los bilingües entre 16 y 24 años son casi un 60% en la actualidad, mientras que en 1991 no llegaban al 25%.

Evolución de los bilingües por grupos de edad. CAV, 1991-2011 (%)



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

Por lo tanto, el incremento del número de bilingües se está dando en la población más joven. El colectivo más erdaldun corresponde al de los adultos; pero a medida que transcurren los años, a dicho grupo se van incorporando bilingües procedentes del grupo de edad más joven, y a su vez se van perdiendo erdaldunes, que pasan al grupo de mayor edad. Es decir, mientras los jóvenes son cada vez más euskaldunes, en el grupo de los de mayor edad (que hasta hace 20 años representaba el mayor porcentaje de bilingües), va aumentando el porcentaje de erdaldunes.

Esta tendencia asociada a la edad se produce en los tres territorios, a pesar de que los porcentajes varían de uno a otro.

En cuanto a la evolución por edad en Álava y Bizkaia, los indicios de cambio previstos hace 20 años se han convertido en realidad. Esto es, la euskaldunización de los más jóvenes es evidente, y el descenso de los erdaldunes, general. Además, entre los menores de 25 años, hay ya más

bilingües que erdaldunes. En Gipuzkoa es aún más elevado el porcentaje de bilingües por edad. Ocho de cada diez son ya bilingües entre los jóvenes guipuzcoanos, y más de cuatro de cada diez adultos.

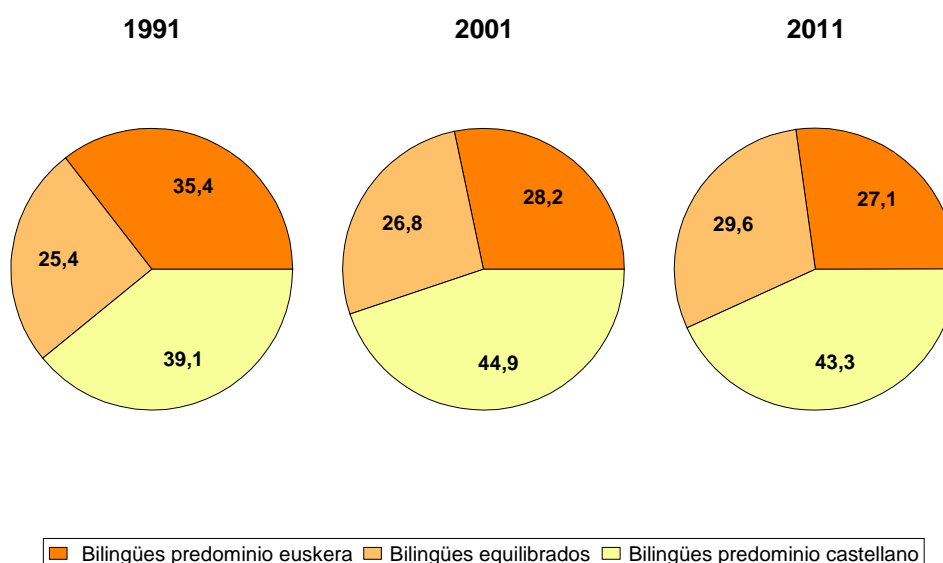
Facilidad de los bilingües para expresarse en euskera

En la CAV, el 27,1% de los bilingües de 16 o más años se maneja mejor en euskera que en castellano; son los llamados bilingües con predominio del euskera. De todas formas, el mayor porcentaje de bilingües con predominio del euskera se encuentra entre los mayores de 65 años (46,3%), y a medida que disminuye la edad, desciende este porcentaje. Así, los bilingües con predominio del euskera son menos del 25% entre los bilingües menores de 50 años.

Los bilingües equilibrados se expresan con la misma fluidez tanto en euskera como en castellano, y constituyen el 29,6% de los bilingües. El mayor porcentaje de bilingües equilibrados se encuentra en el grupo de edad entre 25 y 64 años, en el que son uno de cada tres.

Los bilingües con predominio del castellano se desenvuelven mejor en castellano que en euskera, y ascienden al 43,3%. Constituyen el colectivo mayoritario entre los bilingües, y su porcentaje aumenta a medida que disminuye su edad. Así, la mitad de los bilingües menores de 35 años son bilingües con predominio del castellano.

Evolución de la facilidad lingüística de los bilingües. CAV, 1991-2011 (%)



Iturria: V. Inkesta Soziolingüistiko. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

4. TRANSMISIÓN DE LA LENGUA

Primera lengua

Cuando mencionamos la primera lengua, nos referimos a la lengua o las lenguas que un niño o niña aprende de sus progenitores o de los familiares que viven con él hasta que cumple los tres años.

Según la V Encuesta Sociolingüística, el euskera es la primera lengua de 429.700 personas de 16 o más años en la CAV. El 17,5% de la población ha recibido solo euskera en el hogar, y el 5,4%, euskera y castellano. Por último, 1.443.830 habitantes, tres de cada cuatro (77,1%), han recibido únicamente otra lengua. Cuando hablamos de otra lengua, nos referimos principalmente al castellano, pero no debemos olvidar que la primera lengua de cada vez más personas es el rumano, el portugués, el ruso, etc.

En todos los territorios y grupos de edad de la CAV predominan las personas que tienen el castellano como primera lengua. No obstante, en el grupo de edad entre 16 y 24 años, cada vez son más aquellos para quienes su primera

lengua es el euskera, sobre todo junto con el castellano, así como aquellos que han recibido una lengua distinta al euskera o al castellano.

A pesar de que predominan quienes tienen el castellano como primera lengua en los tres territorios, existen diferencias en los porcentajes de un territorio a otro. Gipuzkoa tiene el menor porcentaje de aquellos que tienen el castellano como primera lengua (58,5%); en cambio, en los otros dos territorios el predominio del castellano es absoluto. Así, el castellano es la primera lengua de la gran mayoría de los habitantes de Bizkaia (83,7%) y de la práctica totalidad de los de Álava (93,9%).

Primera lengua por territorios. CAV, 2011 (%)

	CAV	Álava	Bizkaia	Gipuzkoa
Total	1.873.498	272.064	999.228	602.206
Euskera	17,5	3,4	11,5	33,9
Euskera y castellano	5,4	2,7	4,8	7,6
Castellano	77,1	93,9	83,7	58,5

Fuente: V Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2011

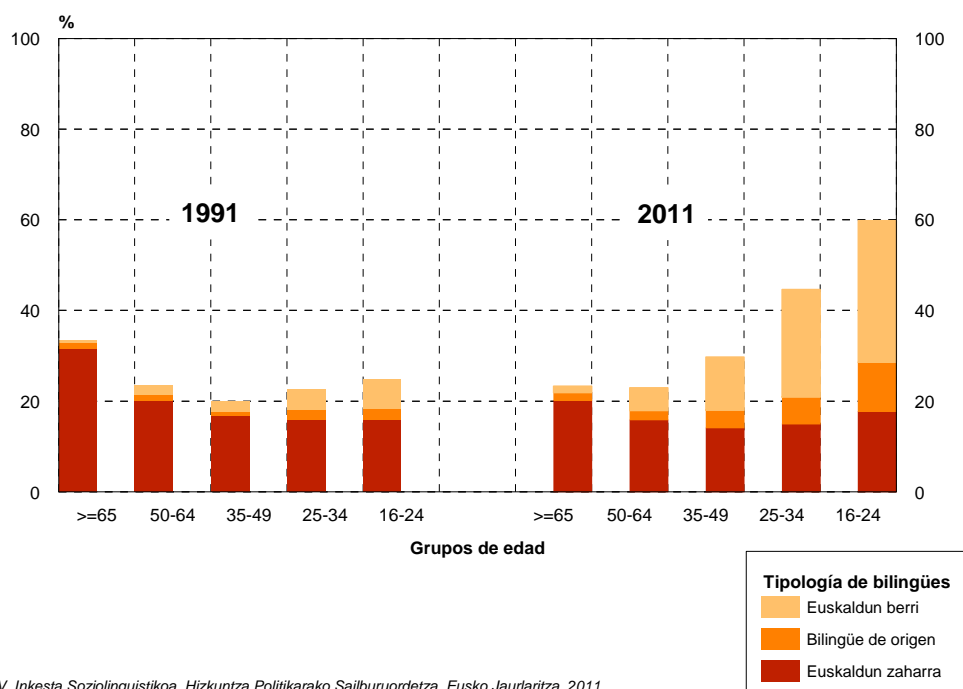
Atendiendo a la edad, son los adultos mayores de 65 años los que tienen el porcentaje más alto entre aquellos que han recibido sólo euskera como primera lengua (22,7%). Este porcentaje disminuye junto con la edad; pero entre los más jóvenes (entre 16 y 24 años) se percibe un cambio de tendencia, y ha aumentado el porcentaje tanto de los que han recibido el euskera (17,7%) como de los que han recibido el euskera y el castellano (10,9%). Este cambio se advirtió por primera vez en 1996, y es reseñable que, si se suman los datos de aquellos que han recibido el euskera o bien el euskera y el castellano como primera lengua, el porcentaje más alto corresponde a los jóvenes entre 16 y 24 años, con un 28,6%, en lo que refiere al aprendizaje del euskera como primera lengua.

Bilingües según su primera lengua

En este apartado analizamos a las personas bilingües mayores de 16 años de la CAV según la lengua que han recibido en el hogar.

Más de la mitad de ellos (un 51%) ha recibido únicamente euskera en el hogar; esto es, son euskaldun berris. Un 12,3% de los bilingües ha recibido euskera y castellano, por lo que son bilingües de origen. Por último, más de un tercio (36,6%) han recibido castellano, y son euskaldun berris a los que se ha transmitido el euskera en la escuela o en el euskaltegi. Es subrayable asimismo el creciente peso adquirido por este grupo entre los bilingües.

Evolución de los bilingües (índice BILA) por grupos de edad. CAV, 1991-2011



El colectivo de bilingües ha sufrido muchos cambios en estos últimos 20 años: en 1991 la mayoría de bilingües (79,3%) eran vascófonos que habían recibido el euskera en el hogar. Los vascófonos, además, predominaban en todos los grupos de edad. En 2011, en cambio, si bien los vascófonos siguen predominando (51%), los bilingües de origen han ido adquiriendo un gran peso, y aún mayor los euskaldun berris, sobre todo entre los menores de 35 años. Actualmente, más de la mitad de los bilingües menores de 35 años son euskaldun berris, mientras que en 1991 los neo-vascófonos no representaban más de un 15% de los bilingües.

Transmisión familiar

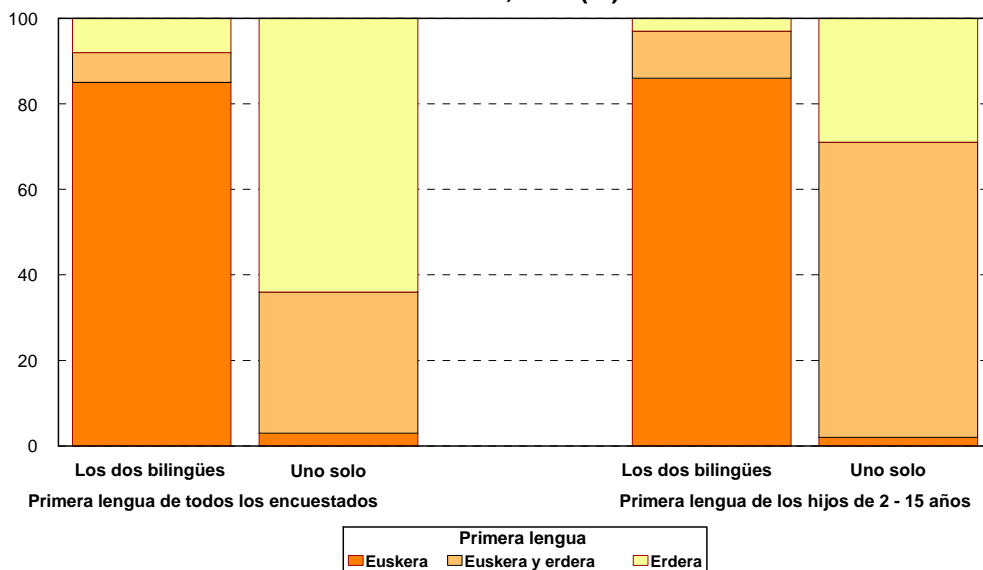
Para conocer las características de la transmisión familiar, a todos los encuestados se les ha preguntado qué lengua ha sido la transmitida en el hogar, en función de la competencia lingüística de sus progenitores.

Hay que tener en cuenta que entre los encuestados se encuentran personas entre 16 y casi 100 años, por lo que se puede saber cómo se ha producido la transmisión de la lengua por parte de los progenitores desde hace casi cien años.

Cuando ambos progenitores son bilingües, en la CAV el 85% de los hijos e hijas ha recibido solamente el euskera en el hogar, el 7% euskera y otra lengua, y a un 8% no se le ha transmitido el euskera.

Cuando solamente uno de los progenitores es bilingüe, en la mayoría de los casos, es decir, en un 64%, solo se ha transmitido otra lengua que no es euskera. Un tercio ha transmitido el euskera y el castellano, y un 3% solo el euskera.

**Lengua transmitida a los hijos, según la competencia lingüística de los progenitores.
CAV, 2011(%)**



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

Por otra parte, para conocer las características de la transmisión actual, se ha seleccionado a los encuestados con hijos de entre 2 y 15 años y se ha analizado cómo se ha producido la transmisión lingüística. Pues bien, en el caso en el que ambos progenitores son bilingües, el 97% de los hijos reciben el euskera en el hogar, la mayoría (86%) únicamente el euskera y el resto (11%) el euskera y otra lengua. Es muy bajo el porcentaje de parejas que siendo bilingües no transmiten el euskera a sus hijos: un 3%.

Cuando ambos progenitores son euskaldun zaharras o bilingües de origen, la transmisión del euskera se produce casi en el 100% de los casos. Sin embargo, cuando uno o ambos progenitores son neo-vascófonos (euskaldunberris), la transmisión es menor, pero la mayoría transmiten la lengua vasca.

Por lo tanto, se puede afirmar que actualmente en la CAV la mayoría de los progenitores bilingües transmiten el euskera a sus hijos e hijas. Además de lo comentado, es cada vez mayor el número de progenitores bilingües que junto con el euskera transmiten el castellano u otra lengua.

Cuando uno de los progenitores no sabe euskera, a la mayoría de los hijos se les transmite euskera y otra lengua (69%), y casi a un tercio (29%) no se les transmite el euskera, aunque luego esos hijos son bilingües, gracias a la euskaldunización mediante la escuela. Sin embargo, en unos pocos casos (2%) se les han transmitido sólo el euskera.

Al mismo tiempo, cabe destacar que al contrario de lo que ocurría antes, hoy en día la mayoría de las parejas mixtas transmiten el euskera junto con el castellano, aunque haya diferencias en función de la primera lengua de los progenitores, es decir, teniendo en cuenta si se trata de progenitores vascófonos, bilingües de origen o neo-vascófonos.

El hecho de transmitir el euskera y el castellano al mismo tiempo tiene que ver con la competencia lingüística de los progenitores, ya que debido al proceso de

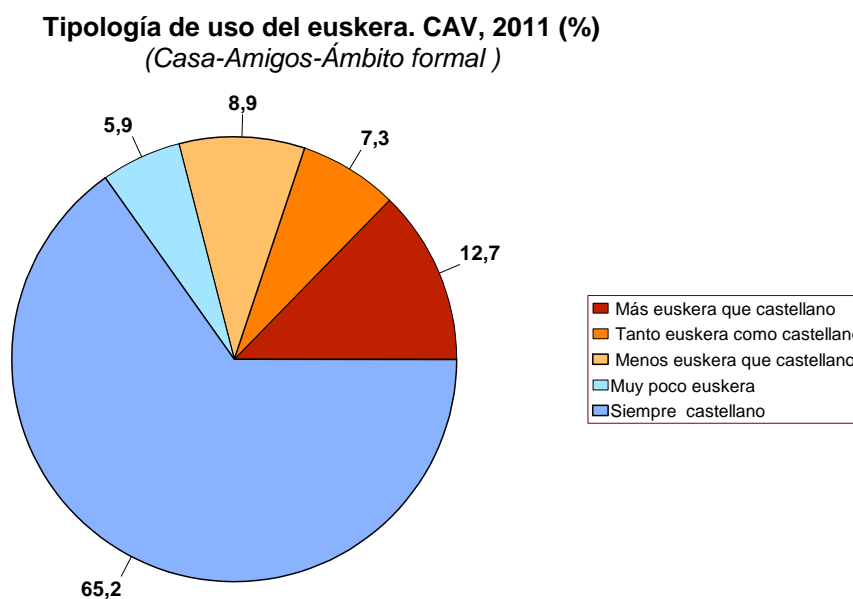
recuperación lingüística de los últimos 25 años, son cada vez más las parejas de neo-vascófonos.

5. USO DEL EUSKERA

En la CAV, el 28,9% de los habitantes de más de 16 años utiliza el euskera en mayor o menor medida:

- a) El 20% utiliza el euskera de forma intensiva, es decir, lo utiliza tanto o más que el castellano en el día a día.
- b) A su vez, el 8,9% utiliza el euskera, pero menos que el castellano.

El resto (71,1%) utilizan el castellano siempre o casi siempre. Sin embargo, hay que tener en cuenta que en ese último grupo hay un pequeño porcentaje (8,3%) que, aunque muy pocas veces, también utiliza el euskera.

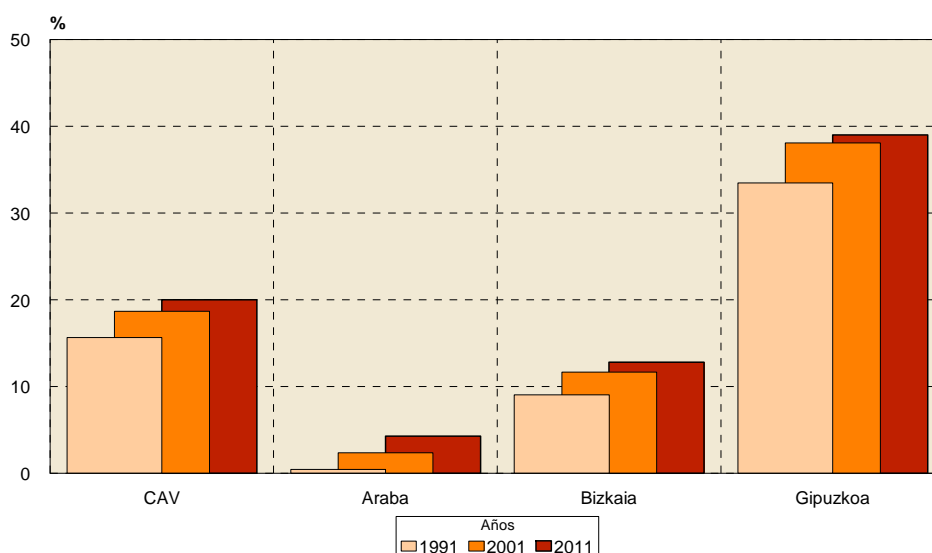


Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

Los datos referentes al uso varían considerablemente entre los tres territorios. Así, los que utilizan el euskera tanto o más que el castellano, es decir, los que utilizan el euskera de forma intensiva, son el 39% en Gipuzkoa, el 12,8% en Bizkaia, y un 4,3% en Álava. Además de ese grupo, los que utilizan el euskera en menor medida que el castellano son un 11,3% en Gipuzkoa, un 7,7% en Bizkaia, y un 8,3% en Álava.

Esas diferencias que se dan entre los distintos territorios también son muy significativas entre las zonas sociolingüísticas. Así, en la primera y en la segunda zona sociolingüística, el uso intensivo del euskera es inferior al 20% (3,2% y 19,3% respectivamente); por el contrario, en la tercera zona sociolingüística, el 51,4% utiliza el euskera tanto o más que el castellano, y en la cuarta zona, el 80,8%. Si se analiza la evolución de los últimos 20 años, el uso del euskera ha aumentado paulatinamente en la CAV (4 puntos de media). Dicho aumento se ha producido en los tres territorios analizados y en las tres primeras zonas sociolingüísticas. Sin embargo, en la cuarta zona sociolingüística, el uso del euskera ha disminuido en 7,5 puntos, desde 1991. Este descenso es un reflejo de las características lingüísticas de aquellas personas que en estos últimos años han ido a vivir a zonas euskaldunes desde núcleos de población más castellano hablantes. Porque si únicamente tenemos en cuenta a las personas bilingües que viven en la cuarta zona sociolingüística, se observa que el porcentaje de quienes utilizan el euskera tanto o más que el castellano prácticamente no ha variado durante los últimos 20 años: eran un 97% en 1991, y son un 95% en el 2011.

Evolución de los que usan el euskera tanto o más que el castellano. CAV, 2011 (%)



Iturria: V. Inkesta Soziolingüistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

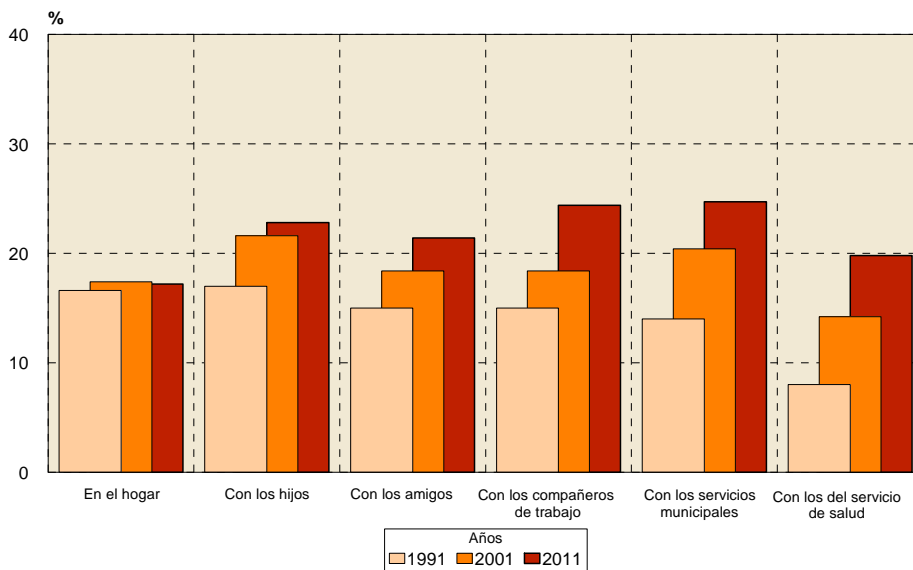
El euskera ha aumentado en todos los ámbitos de uso. Siguiendo con la tendencia de los últimos años, el aumento más significativo se ha producido en

el ámbito formal, sobre todo en los servicios municipales y sanitarios. El 24,7% de los habitantes de la CAV utiliza el euskera tanto o más que el castellano en los servicios municipales, y el porcentaje es del 19,8% en los servicios sanitarios. El 23,5% de los ciudadanos utiliza el euskera tanto o más que el castellano en el Gobierno Vasco y en las diputaciones forales.

Fuera del ámbito formal, cabe destacar el incremento que se ha producido en el uso del euskera en el círculo de amistades. En 2011, un 24,4% lo utiliza más que el castellano, 9 puntos más que en 1991.

Por contra, el incremento más reducido se ha producido en el hogar. El porcentaje de quienes utilizan el euskera tanto como el castellano en el hogar es del 18%, por lo que en los últimos 20 años su uso ha aumentado en medio punto, aunque la excepción se dé en el uso con los hijos. Existe una gran diferencia entre el uso del euskera que se da con los hijos y entre lo que ocurre con el resto de los miembros de la familia. En 2011, el 23% de los progenitores utiliza el euskera tanto o más que el castellano con los hijos. Sin embargo, en 1991 ese porcentaje era del 17%. El uso del euskera con el resto de los miembros de la familia también ha aumentado, pero no en la misma medida. Por ejemplo, con su pareja, utilizan el euskera tanto o más que el castellano un 14%, el decir, el mismo porcentaje que en 1991; con los progenitores, un 16% (en 1991, un 9,5% lo utilizaba con su padre, y un 11,3% con su madre), y en el caso de los hermanos y hermanas, un 20% (un 15% en 1991).

Evolución de los que usan el euskera tanto o más que el castellano por ámbitos de uso CAV, 1991-2011 (%)

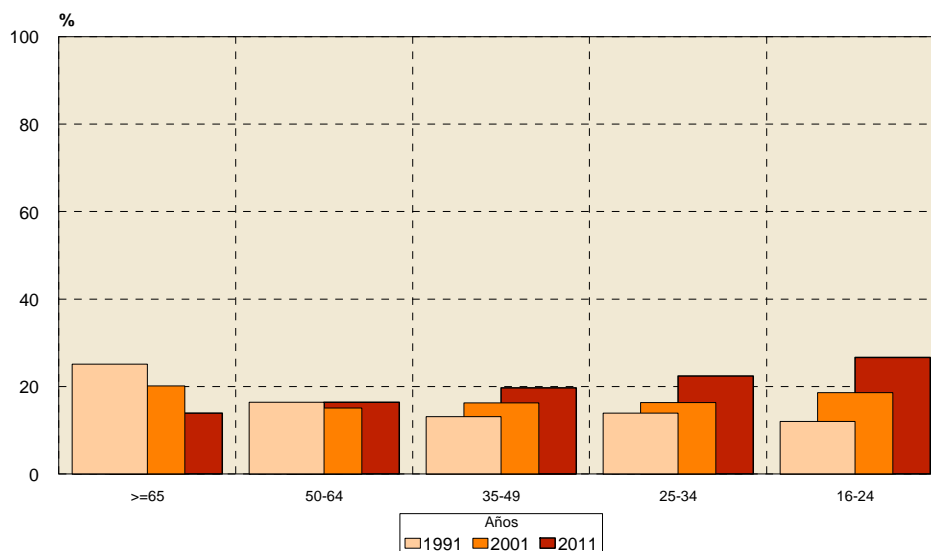


Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

Si analizamos el uso del euskera por edades, vemos que en 2011 se ratifican las tendencias observadas durante los últimos años. Entre las personas mayores de 65 años son cada vez menos los que utilizan el euskera tanto o más que el castellano, apenas hay variaciones entre las personas de entre 50 y 64 años, y aumenta el uso entre las personas de las franjas de menor edad. El aumento, además, es mayor en la medida en que disminuye la edad; siendo así que mientras entre las personas mayores de 65 años el porcentaje de quienes utilizan el euskera tanto o más que el castellano es del 19,3%, en la franja de 25 a 34 años, el porcentaje es del 22,4%, y entre los jóvenes de entre 16 y 24 años, llega al 26,7%.

Al mismo tiempo, aunque en la CAV siga prevaleciendo, en general, el porcentaje de quienes siempre utilizan el castellano, entre los jóvenes ya son más quienes utilizan el euskera, aunque sea pocas o muy pocas veces, que quienes siempre hablan en castellano (45,6%). Todas esas actitudes relacionadas con la edad se pueden observar en los tres territorios de la CAV, y destacan, sobre todo, en la segunda y tercera zona sociolingüística.

Evolución de los que usan el euskera tanto o más que el castellano por grupos de edad. CAV, 1991-2011 (%)



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

Por lo tanto, teniendo en cuenta los resultados analizados hasta ahora, se puede afirmar que en la CAV son cada vez más las personas que utilizan el euskera, y cada vez menos las que hablan solamente en castellano. Es decir, la presencia del euskera es cada vez mayor tanto en el ámbito familiar como en la comunidad más cercana y en los ámbitos formales.

Dicho resultado se puede considerar normal, teniendo en cuenta que cada vez son más las personas capaces de hablar bien o bastante bien en euskera. Cada vez más niños reciben el euskera en el hogar, y al mismo tiempo, va en aumento el número de alumnos que se escolarizan en los modelos lingüísticos en euskera. También es elevado el número de alumnos que anualmente se matricula en los euskaltegis, por lo que ha crecido la cifra de potenciales hablantes, junto con el número de personas que utilizan el euskera.

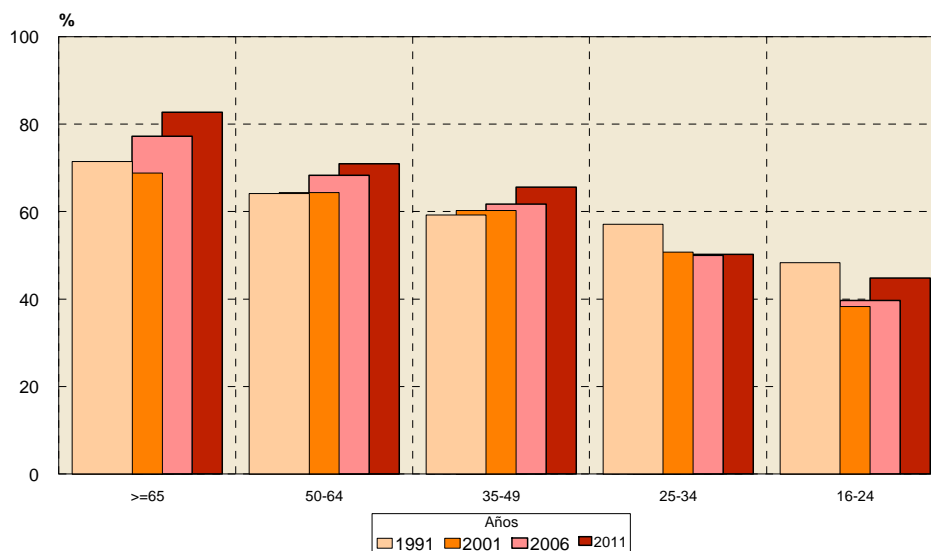
Pero el conocimiento y el uso del euskera no se han incrementado en la misma medida. En 2011, la diferencia entre las personas que saben hablar euskera y entre las que lo utilizan (12 puntos) es mayor que la que existía en 1991 (8 puntos). Para conocer mejor dónde y por qué se producen esas diferencias, a continuación analizaremos los resultados relativos al uso teniendo únicamente en cuenta a las personas bilingües, y no, tal y como hemos hecho hasta ahora, todo el universo de la encuesta o la sociedad en su conjunto.

El 61,9% de los bilingües de la CAV utiliza el euskera tanto o más que el castellano (en 1991 la proporción era algo mayor, pues llegaba al 63,4%). Entre los bilingües con predominio del euskera, ese porcentaje es del 97,8%, entre los bilingües equilibrados, del 81,3%, y en cambio, entre los bilingües con predominio del castellano, los que utilizan el euskera tanto o más que el castellano no son más que un 26,3%. Sin embargo, cabe destacar que entre los bilingües existe un número considerable de personas (38,1%) que utiliza el euskera menos que el castellano, y que existe un grupo significativo (16%) que utiliza el euskera pero muy pocas veces.

Al contrario de lo que se puede observar al analizar el uso en la sociedad en su conjunto, los bilingües que más utilizan el euskera son las personas mayores de 65 años (82,7%). En la medida en que disminuye la edad, también lo hace el porcentaje de los bilingües que utilizan el euskera: entre los jóvenes de entre 24 y 34 años, el porcentaje es del 50,2%, y entre los jóvenes de 16 y 24 años, del 44,8%, por lo que se puede ver que la menor proporción de quienes utilizan el euskera se da entre los bilingües más jóvenes.

Si se comparan los resultados de 2011 con los de hace 20 años, se observa que el uso entre los jóvenes bilingües menores de 35 años ha disminuido, pues en 1991, los bilingües que utilizaban el euskera tanto o más que el castellano eran un 57,2% en la franja de 25-34 años, y un 48,4% entre los jóvenes de entre 16-24 años.

Evolución de los BILINGÜES que usan el euskera tanto o más que el castellano por grupos de edad. CAV, 1991-2011 (%)



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

Esta evolución se debe a los dos principales factores que inciden en el uso: la facilidad de uso y la red de relaciones. Mientras que entre las personas mayores de 65 años los bilingües con predominio del castellano son un 26%, entre los bilingües de entre 16 y 24 años, ese porcentaje se dobla (52%). Además, tres de cada cuatro bilingües con predominio del castellano viven en zonas sociolingüísticas erdaldunes (la mitad en la primera zona sociolingüística y un cuarto en la segunda zona), lo que hace que la posibilidad de hablar en euskera sea muy limitada.

De todas maneras, hay que decir que durante los últimos 10 años se ha producido un ligero aumento entre los jóvenes menores de 25 años, por lo que habrá que ver si en los próximos años se confirma ese cambio de tendencia.

Respecto a los ámbitos de uso, es cada vez menor la proporción de bilingües que utilizan el euskera en el hogar (51%), con la única excepción del uso con los hijos (% 86). En cuanto al uso con los amigos (65%) y los compañeros y compañeras de trabajo (65%), durante los últimos 20 años no se ha producido casi ningún cambio. En los ámbitos formales, por el contrario, ha aumentado considerablemente el uso del euskera por parte de los bilingües, ya que es del 73% en los servicios municipales, y del 59% en los servicios de salud, cuando en 1991 eran del 64,4% y 31,3%, respectivamente.

Cabe recordar que el 37% de los bilingües han aprendido euskera fuera del hogar, pero entre los jóvenes, esa proporción es considerablemente superior: entre las personas menores de 35 años, llega al 53%. Además, casi la mitad de los bilingües vive en la primera y segunda zona sociolingüística, por lo que para la mayoría su ambiente familiar y su red relacional más próxima son erdaldunes.

En la encuesta sociolingüística de 2011, se ha preguntado sobre la utilización de las redes sociales de Internet. Un tercio de los encuestados (34,7%) ha señalado que utiliza las redes sociales: un 23,8% dice que lo hace diariamente o dos o tres días a la semana, y un 10,9% los fines de semana o esporádicamente. Dichas redes de Internet son utilizadas principalmente por los jóvenes: las utilizan el 89% de los jóvenes entre 16 y 24 años, de los cuales dos tercios (65,9%) lo hace diariamente.

La lengua que más se utiliza en las redes sociales de Internet es el castellano, incluso entre los más jóvenes. Sin embargo, el 15,4% de los usuarios utiliza el euskera con gran frecuencia (cuando el uso del euskera es del 50% o superior). Entre los jóvenes de entre 16-24 años, la proporción de quienes utilizan el euskera con gran frecuencia es mayor que el doble de la media (34,4%). Además de castellano y euskera, los usuarios también utilizan otras lenguas en Internet, principalmente inglés (4,7%)

6. ACTITUDES ANTE LA PROMOCIÓN DEL USO DEL EUSKERA

La Viceconsejería de Política Lingüística, para poder conocer la actitud con respecto al fomento del uso del euskera, ha creado una tipología basándose en las opiniones a favor o en contra del fomento del euskera en diferentes ámbitos, mostradas por los habitantes de la CAV de 16 años o de mayor edad.

Según esta encuesta sociolingüística, el 62% de los habitantes de más de 16 años está a favor del fomento del uso del euskera; un 26% no está ni a favor ni en contra, y un 12% se muestra en contra.

La actitud con respecto al euskera tiene mucho que ver con la competencia lingüística. De hecho, el 89% de los bilingües, el 60% de los bilingües pasivos y el 47% de los erdaldunes está a favor de fomentar el uso del euskera.

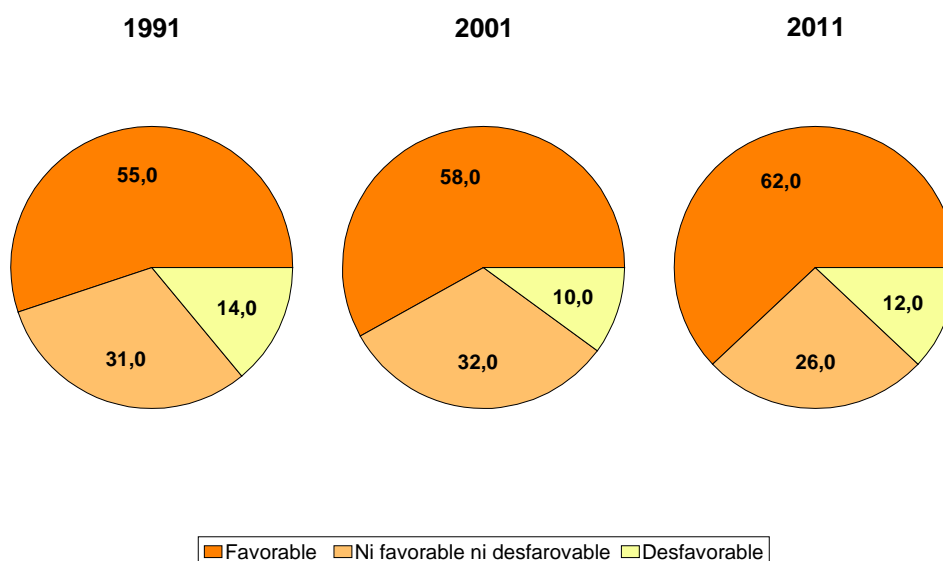
Entre los erdaldunes, más de un tercio no se muestra ni a favor ni en contra del fomento del uso (35%). Para finalizar, los que están en contra son un 11% entre los bilingües pasivos y un 18% entre los erdaldunes

La actitud favorable hacia el fomento del euskera es mayor en Gipuzkoa (75%) que en Bizkaia (59%) y en Álava (48%).

Con respecto a las capitales de provincia, el 62% de los habitantes de Donostia, el 52% de los de Bilbao y el 42% de los habitantes de Vitoria están a favor del fomento del euskera, y un tercio de todos los habitantes de las capitales no está ni a favor ni en contra. Por último, el porcentaje más alto entre los que están en contra del fomento del uso del euskera se encuentra en Vitoria, con un 27%, seguido de Bilbao, con un 16%, y Donostia, con un 8%, que es la capital con menor actitud en contra.

Por lo que respecta a la edad, no existen grandes diferencias entre los diversos grupos de edad, ya que tanto entre las personas mayores como entre los adultos y los jóvenes más del 60% se muestran a favor del fomento del euskera.

**Evolución de las actitudes respecto a la promoción del uso del euskera.
CAV, 1991-2011 (%)**



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritz, 2011.

En cuanto a la evolución de estos últimos años, la actitud favorable al fomento del euskera ha aumentado un poco durante los últimos veinte años. De hecho, en 1991, el 55% estaba a favor del fomento del euskera, el 31% ni a favor ni en contra, y un 14% en contra. Al cabo de 10 años un 58% estaba a favor del fomento del euskera, y un 10% en contra.

Actitud relativa al fomento del euskera, según la competencia lingüística. CAV, 2011 (%)

	Total	Bilingües	Bilingües pasivos	Erdaldunes
Favorable	62	89	60	47
Ni a favor ni en contra	26	10	29	35
En contra	12	1	11	18

Fuente: V Encuesta Sociolingüística. Viceconsejería de Política Lingüística. Gobierno Vasco, 2011

Si se comparan los datos de 1991 y 2011, el porcentaje de quienes están a favor del fomento del euskera ha aumentado en 7 puntos, han disminuido en número quienes no están ni a favor ni en contra (26% en 2011 y un 31% en 1991), y ha variado muy poco el porcentaje de quienes están en contra (12% en 2011 versus 14% en 1991).